

现代汉语主观意见的表达方式

——以“看、认为、想、觉得、以为”为中心——

田禾·郭云辉

提要

本文以“想”、“觉得”、“看”和“认为”、“以为”为中心，考察汉语主观意见的显性表达方式在以下三方面的特征：(1) 具体所表达的主观意见的内容；(2) 与否定词的位置关系；(3) 与主语人称的搭配。因此而归纳出由词汇而主观化为话语标记的递进顺序为“以为→认为→觉得→想→看”。进而从话语的交际策略和句子的成立条件来对比了这一组主观意见的显性表达方式的异同。

0. 引言

曾立英 2005、姚占龙 2008 均以 Brinton 1996¹⁾ 的“话语标记是选择性成分，删除它们不会导致句子的不合语法或者不可理解，但是，话语标记是理解句子的重要线索。”为理论支持，指出“我看/你看”的“看”是“话语标志”(discourse marker)。曾立英 2005 对“我看”的隐现所作的分析是：“‘我看’用于对话交际中，更凸显‘说者’。‘我看’特地指出是说话人的个人看法，有缓和语气，表谦虚的作用，体现了主观性。”这一结论相当有说服力，但是，从逻辑上来说，主观性在凸显说话人的个人意见时如果有“缓和语气”的作用，也应该有相对应的“加强语气”的作用。并且，在日常生活中，常用的类似“我看”的说法还有“我觉得”、“我想”等等。所以，我们假设汉语的这一组话语标志是由多个成员组成、它们以某种形式的交错来分别表达不同的语气。为了验证这一假设，我们首先从宾语入手。

1. 宾语特征

1.1 共同的语义

从实际语料中我们发现，“看、认为、想、觉得、以为”无一例外，均可带有〔应该+~〕形式的动词性词组的宾语。

1) 我认为应该这样处理。 (《红墙内外》权延赤)

2) 余：诶，我看应该这样说啊。 (《编辑部的故事；胖子的烦恼》电视电影)

3) 我觉得应该这样看，顾问不能代替导演，…… (《读者(合订本)》)

4) 是的，我想应该这样称呼他。 (《福尔摩斯探案集》)

5) 本以为应该收心，但还是没有抵挡住潮水般来袭的残奥热情。

(不得不继续激动的残奥)

也就是说，这组动词都可以在表达某种“建议”的语义槽〔V+应该+~〕中的动词位置上出现。另一共同特征是，这5个动词也都能在表达“推测”的语义槽〔V+~会+~〕的动词位置上出现。

6) 6%的经济学家认为未来6个月的经济形势会“好转”。

(《中国信息报》06年1月25日)

7) 我看他不会那么小气。²⁾

8) 我觉得也许有人会误解。

9) 我想我以后不会再这么傻了。

10) 周围好黑，我以为会死。 (《信息时报》2008年05月15日)

例7)和例9)是带否定词的词组进入宾语位置的情况。其他例句也都能允许否定形式的宾语。

1)' 我认为不应该这样处理。

2)' 我看不应该这样说。

3)' 我觉得不应该这样看……

4)' 我想不应该这样称呼他。

5)' 本以为还不应该收心……

6)' 6%的经济学家认为未来6个月的经济形势不会“好转”。

8) '我觉得别人不会误解。

10) '我以为不会死。

以上例句说明,“看、认为、想、觉得、以为”都可以带有表示建议和表示推测的宾语,而且其建议或推测的内容既可以是肯定性的,也可以是否定性的,也就是说对句子的成立与否都不产生影响,该组动词在能否作为表“建议”及“推测”的话语标志这一点上具有相同特征。

1.2 否定词的位置

一般能带宾语的动词,其宾语部分可以是肯定式,也可以是否定式。比如,在某个拉面馆儿服务员问“你要辣的还是不辣的?”,回答时说“我要辣的。”或“我不要辣的。”都很自然。但显然不管宾语是否含有否定词并不构成否定句。而真正表示否定时否定词的位置必须在动词前,如“我不要辣的。”

“看、认为、想、觉得、以为”和否定词的位置关系有以下特征需要分析:

否定词在动词后的宾语位置上出现时是无条件的,而对否定词在动词前出现的情况各个动词的容许度有所不同。

- 11) 我看他不会来了。 (*我不看他来。)
- 12) 我想他不会来了。 (*我不想他会来。)
- 13) 我觉得他不会来了。 (?我不觉得他会来。)
- 14) 我认为他不会来了。 (我不认为他会来。)
- 15) 我以为他不会来了。 (*我不以为他会来。)

我们依然依据 Brinton 1996 对话语标记的定义“删除它们不会导致句子的不合语法或者不可理解”来审视这组动词,很明显,“看”和“想”完全拒绝了对句子的真值否定,而“认为”却正相反,这说明“认为”依然保留着动词原来的实际意义,“看”和“想”已经主观化为成熟的话语标志。

“觉得”从以上例句还难以判断其作为话语标志的特性,因为例 13) 的“觉得”在否定词放在动词前时句子的合格度确实很低,但是针对问句“你觉得他会来吗?”回答说“我不觉得。”也可以。而用“看/想”提问时,其各自的答句也不能说“*我不看。/*我不想。”

“以为”因其自身所含的时间性——即通常是在事实明了之后对之前自己所进行的猜测加以叙述——而不具有相应的真值否定，但是如果删除“以为”，句子就不能表达说话人意识到自己的想法不符合事实的意思，导致句义发生根本性变化，因此，“以为”虽然不能接受否定词在前边出现的情况，但实际上和“认为”相同，都保留着动词原义。并且，“认为”在否定词出现在宾语位置上时删除“认为”也不影响句子的语义表达，所以具有话语标志的特征。而“以为”即使是否定词在后为保持句子原义也无法删除“以为”，所以“以为”不能算作话语标志。

以上分析表明，这组表示主观意见的动词，从是否具有话语标志特征的角度来说，“看/想”→“觉得”→“认为”→“以为”呈现出虚化程度由高到低的特点。

另外，“看”和“想”必须加上“这么/那么（这样/那样）”才能允许否定词在前边出现的语言事实也验证了有关话语标志特征强弱的规律。

与没有“这么”的“我不看/想”相比，“我不这么看/想。”首先肯定了“我看/我想”，只是否定了具体的行为方式“这么”。既然认可了“我看/我想”的发生，也就认可了其行为所带来的某种结果的存在。通过否定表示方式的“这么”，来间接否定了由这种方式而得出的结果，即“看/想”的内容，从而强制性地使“看/想”带有表述其看法、想法的宾语，以此区别于“我不看/我不想”各自原本的表视觉和思考的语义。

“觉得”和“认为”因为本来就是表示说话人的主观感受的，换句话说，不是语法化的结果，所以不受限制，不必使用间接否定的复杂手段，直接就可以接受否定词“不”在前的情况“我不觉得/认为。”而“以为”不管是否伴随“这么/那么”都不能允许否定词“不”出现在前边，这是因为受到了“以为”所表示的意义的制约。但是这几个词前面都可以出现否定词“没”，例如：

16) 我没觉得这是个商业片。 (《报刊精选》1994年12月)

17) 邓迪又没认为你杀了迈尔斯。 (《马尔它黑鹰》)

18) 我也没以为他是乞丐。 (《四世同堂》老舍)

只是“看/想”还是需要加上“这么/那么（这样/那样）”才能与原本表

示视觉和思考语义的“我没想/我没看”区别。如：

19) 我就没那么想嘛。 (《永失我爱》王朔)

20) 他们觉得他们是西方立场，但是希腊是西方文明的摇篮，希腊人都没有这么看。 (《余秋雨谈散文》)

“看/想”对否定词“没”的接受程度与“不”相同，再一次证明这两个词具有话语标志特征。而“觉得”、“认为”和“以为”因各自语义的影响，都可以由“没”限定表示“没有产生某一想法”，这一特征说明这三个词仍保留原本的语义。

1.3 宾语表示评价或判断

从宾语所表达的语义来看，除了共同的建议和推测外，实际语料中还出现了部分表评价或判断的宾语，而能否进入这类宾语前的动词位置，各动词也呈现出不同的特征。

假设一个人在试穿衣服，问同伴的意见“你看怎么样？”，同伴回答“我+V+挺漂亮。”

21) 我觉得挺漂亮。

22) 我认为挺漂亮。

23) 我看挺漂亮。

* 24) 我想挺漂亮。

* 25) 我以为挺漂亮。

通过上面的例句，我们看到，首先是“想”不能带表示评价义的宾语。如果评价的对象不是在说话时点出现在眼前的事实，也就是说，说话时对方并没有“穿着那件衣服”，表示的并非评价而是推测，这时，就可以成立。如：“你穿那件衣服，我想一定很漂亮。”这样看来，似乎对已成事实的对象就无法用“想”，可以说“想”具有“非现场性”的语义特征。下面的例26)～29)也可以证明这一点。

26) 我觉得他们说的太好了，我确实是在走过去看。

(○认为 *想 *看)

(《十八岁出门远行》余华)

27) 神匠觉得这样很好。 (《神匠》 闵凡利)

(○认为 *想 *看)

28) 他觉得不错, 有吃有住, 还可以挣钱, 当然挺好, 他干得很认真。

(○认为 *想 *看) (《铁道边的孩子》于德北)

有时单纯从表面上看似乎是“判断”, 但“判断”也无外乎是比“推测”更有把握的一种说法而已, 本质上仍然是“推测”, 因此可以说, “想”不能用于对已成事实的评价。

29) 我觉得这是书的力量。 (《李大学问》 郑万隆)

(○想 ○认为 ? 看)

其次, 我们从例 23) 和 24) 的不同可以看出, 虽然“想”不能用于对既成事实的评价, 但“看”却和“觉得”、“认为”相同, 在这一点上并没有受到限制。

30) 我看这件衣服不错。 (*想)

31) 我看他是个人。 (想)

“衣服”的好坏用眼睛可以辨别出来, 而一个人的人品如何往往很难辨明, 只是个人的推断, 所以例 31) “想”也可以使用, 而 30) 却只能用“看”。

至于例 27) 和 28) 很明显是评价义的句子为什么又不能用“看”了呢? 原因恐怕和主语的人称特征有关, 这里暂且不讨论。

例 29) “觉得”、“认为”、“想”都可以, 反而“看”的合格度比较低。如果是某人通过学习后进步很大, 问及理由时则“看”也可以成立。也就是说, 表示说话人的判断时可以使用。

1.4 「积极义」/「消极义」倾向

“看、认为、想、觉得、以为”中, “看”的宾语绝大多数含有否定词, 并且去掉否定词反而不自然。

32) 我看她不会来了。

33) 我看不会老是这样下去。

即使“看”的宾语不含否定词, 但整个句子也通常是表示「消极」意味的。

34) 我看这件事十有八九要打水漂。

如果谈话对方说“我看她不会来了。”作为反对意见可以说“我看她会来。”

为什么“看”具有多带含否定词宾语或表「消极」意味、抑或是多用于表述与谈话对方相反意见这些特征呢？

“我看她不会来了。”和“她不会来了。”都很自然，都表示说话人的主观推测。“我看”在句首出现时比单说“她不会来了。”语气缓和。为使对话顺利进行，在表达否定语气、「消极」意味或是与对方相左的意见时，加上能缓和语气的“我看”是符合会话的交际原则的。

“认为、想、觉得、以为”的实际语料反映出各自不同的语气倾向。

《现代汉语辞典》将“以为”解释为“认为”，在“认为”条中的解释是“对人或事物确定某种看法，做出某种判断”。“认为、以为”的“为”相当于判断动词“是”，可以说是个典型的表主观意见的动词。“认为”通常用于正式场合，比如开会时阐述自己的意见或看法，根据某种情报或知识作出判断、表明自己的意见，语气比较正式，如：

35) 我认为应该严肃处理。 (《人民日报》1993)

36) 针对这些问题，我认为应该从几个方面入手来解决。(《人民日报》1994)

37) 我认为应该立即召开内阁会议，宣布戒严。

(《情报部长刺杀总统朴正熙》)

38) 我认为应该用我自己的话，说明我们的全部情况。

(《第二次世界大战回忆录》)

由于其本来含有的语义影响，“认为”用于谈话时只有加强语气的作用，而不能起到缓和语气的作用。正由于这一点，如果是表示消极倾向的、或者是否定意义的、抑或是与对方不一致的意见时，用“认为”就会强化这些负面因素，违反交际策略，所以，实际语料中“认为”并不像“看”那样多与含否定词的宾语搭配。同时，像例 22) 那种陪同朋友买衣服的情况，虽然可以说“我认为挺漂亮。”但往往重音在“我”，而且听起来有对其他人的意见感到不满，比如“你爱不买，反正我告诉你了衣服不错。”的语气。

“以为”虽然原本的动词义同“认为”，但现代汉语的“以为”通常是在说话人知道事实与自己的想法不一致时才用的，所以，由于语用因素的影响，“以为”

就失去了加强语气的作用，可以表示恍然大悟、惊喜、不解等语气，也可以表示辩解的语气，如：

39) 不好意思啊，让您久等了，我以为还没到时间呢。

40) 对不起，拿错了，我以为这是我的呢。

在认识到事实真相后，通过“以为”来说明或解释自己的想法错了，这种“认错”的态度本身就是一种委婉的道歉，可以说，“以为”通过“自己的判断是错的”这一语用义来婉转地表示了歉意，从而达到缓和语气的作用，和“认为”正好相互对应。由于“以为”的缓和语气的作用是因其自身的语用义而来的，所以也无需限定与否定性宾语的搭配。

现实语料中“觉得”出现的频率非常高。不管是正式场合还是朋友之间的日常生活的对话，不管是推测、建议，还是评价、判断，也不管是否定或肯定、积极或消极，除了不能替换“以为”之外，“觉得”几乎在所有情况下都能自由地使用。其中，最多的是用于表示“直觉”的评价或推测的句子，其原因也是“觉得”所含有的“由感觉而得到”的本义在起作用，如：

41) 我觉得很冷。

42) 我觉得日本的演员有很多都是非常不错的。

43) 我觉得老板是个好人。

44) 我觉得应该先给他打个电话。

身体的感觉是“觉得”的原始语义，例41)去掉“觉得”也完全成立（“我很冷。”）就是因为汉语在不使用其他人称等手段时，都是指说话人的感觉。单说“我很冷。”比加上“觉得”语气更直接，表示向对方发出的一种要求，让对方做什么来改变这种状况。有了“觉得”表示说话人的个人感受，是否和事实相符并不涉及，与单说“我很冷。”相比，语气比较缓和，希望引起对方共鸣，是一种商量的语气。这种源于个人直觉的身体感觉扩展为直觉的情感好恶，更进一步抽象为评价、推测以至建议。但不论是哪个层面，“觉得”所含的“直觉”义使其所引出的内容不确实，“语气较不肯定”（《现汉》），与“认为”所表达的充满自信的语气相反，如：

45) 只要你一弯腰，我们就认为你是在作弊。 （《无主题变奏》徐星）

句子中的“认为”如果换成“觉得”意思就会发生变化，“弯腰”不再是“作弊”与否的判断基准而只是可能引起怀疑的动作。

由“觉得”所引出的内容不管是赞同对方或是否定对方，实际上都有“只是个人的直觉而已”这样的表谦虚的语气，从而起到了缓和语气的作用，正因为如此，适用的场合也非常多。

“想”和“看”在以上分析中显示出很多共同特征，如与否定词的位置关系、所带宾语的语义特征等。但“想”不用于评价，事实上这也是受其动词原本的“思考”义影响而显示出的一个特征。“想”所含有的在头脑中思考的本义使其所引出的内容更倾向于提出具体的建议或经过思考之后的推测结论，而不适合用于对眼前存在的对象进行直观的评价。在语气上“想”的思考义显然比“觉得”的直觉义慎重一些，比“认为”的认定义缓和许多。

“看”原本是眼睛的视觉行为，而后扩展为观察义，观察对象由具体事物而虚化为抽象的事物，观察不同事物所得的感受引发出评价义和推测义等主观意见。从语气上来说，“看”也是一种个人行为，类似于表示感觉的“觉得”，但是毕竟观察的行为能获得一定的情报，由此而引出的结论相对来说有一定的可靠性，所以，用“看”比“觉得”语气正式一些，和“想”同等、仅次于“认为”。

46) 我{觉得/想/看/认为}你最好找他谈谈。

“我看/我想/我觉得”虽然语气稍有不同，但都表示个人的不肯定的语气，和“我认为”相反，都有缓和语气的作用。这一点从各动词对否定词“不”的容许度的不同也可以得到证实。“看”和“想”必须伴有“这么”才能接受“不”的否定；“觉得”的部分实例很难接受“不”在前边出现的情况；“以为”完全无法用“不”；而只有“认为”可以无条件用“不”进行否定。

47) 我不这么{看/想}。

48) 我不觉得这个电影特别有意思。

(更为常见的是：我觉得这个电影特别没意思。)

49) *我不以为他是真的。

50) 我不认为中国有什么威胁。

“看”和其他几个词相比，有一个特殊性。就是“看”的对象一般是除了观

察者自我以外的他人/物，描述的是从观察者的角度所看到的对方如何。而不管是“觉得”、“想”还是“认为”都是描述说话人自身的感受。也许是由于这个原因，“觉得/想/认为/以为”都可以不在会话场景中使用，而“看”必须用于对话中。上文1.3例29)“我觉得这是书的力量。”之所以“看”的合格度很低，其原因也是因为不是会话场景。

汉语中担当推测、建议、判断等情态意义的词如“会”、“应该”等已经表达了主观意见，通常并不需要加上“我看/想/觉得/认为/以为”，这些词的出现只是起到语用意义，可以说是显性的表示主观意见的符号。而“看”对会话语境的依赖使其作为话语标志的特征明显高于其他几个词，其后小句常带有否定词等[消极义]语义也正是“看”的语用特征的具体体现。

2. 主语人称的特征

《现代汉语八百词》指出，“看”的主语限于第一人称和第二人称。在实际语料中我们发现，除了“看”以外其他几个词都能接受第三人称主语，而在交际过程中，“所表达的主观性越高就越倾向于用近指代词（第一人称）进行编码；反之，则倾向于用远指代词（第三人称）进行编码”³⁾，这说明“看”的主观化程度高于其他几个词。

51) 他觉得他们不会相信他的。 (《河边的错误》余华)

(想 认为 以为 *看)

在与第二人称搭配时，这组动词所表达的意义也有所不同。

2.1 征求对方意见

在说话人叙述自己的想法后，可以用[你V呢?]来征求对方意见：

52) 你觉得呢? (看/认为)(*想)

“想”不能用的原因是，该句式是让对方对自己的想法进行评价，让对方判断自己的推测、建议、判断的内容是否正确合理，而1.4的分析中已经表明，“想”不用于评价，所以就不能进入这一句式。如果是针对方式提问的[你怎么V?]，“想”也能进入句中的V位置：

53) 你怎么想? (看/认为)(*觉得)

“觉得”不能用的原因是，其原本含有的“直觉”义无所谓方式方法，不能用“怎么”提问。和“觉得”相同，“以为”也无法进入“怎么”句，而可以说“你怎么办呢？”，但这是一个反问句，带有责备的语气：

54) A: 欸，这个研究会不是这个大学的人不能参加啊？

B: 那是，你以为呢？！

另外，在[你V怎么样？]句式“想”和其他动词的语义不同：

55) 你{觉得/认为/看}怎么样？——→征求对方的看法

56) 你想怎么样？————→你要干什么？

此时的“想”不表示“认为义”，而是“希望、打算”的意思。其原因仍是由于“想”不表评价义，其后的“怎么样”失去了问意见的功能，而保留了询问方式的功能，实际上是问对方的主意“你打算怎么做？”

曾立英(2005)以“你看这姑娘怎么样？”为例，指出“(你看这姑娘)(怎么样?)”的结构重新分析为“(你看)(这姑娘怎么样?)”后出现了话语标志。我们认为单纯从[(你看+NP)+VP]变成[你看+(NP+VP)]缺少转换机制。从例50)也可以看出，[你看+VP]可以独立成句，所以是从对象话题性[这姑娘，你看怎么样？]→子句主语的表层提升[你看这姑娘怎么样？]而出现的话语标志。在语料中，有一定数量的判断对象作为话题在前、“看/想/觉得/认为/以为”在句子中间甚至句子末尾出现的情况可以作为旁证：

57) 这件事我觉得不一定那么着急。

58) 他也不会赞成的，我是这么看啊。

59) 这种情况你认为应该怎么办？

在第二人称后出现时，几乎看不出来有什么语气的差别，如例55)中的“你认为”换做“你看/你觉得”都是凸显对方，表示尊重。

2.2 提醒对方注意

“看”和“想”在主语是第二人称的肯定句中出现时，都表示提示对方注意的意思：

60) 你看我这些日子净瞎忙，把正经事儿都给耽误了。

61) 我跟您说说啊，您看我是这么想的。

62) 你想啊，就他那脾气，早就气死了。

用疑问句的情况更多：

63) 您想，这种事谁敢答应啊？

64) 您看我是那种人嘛？

要求对方注意的根本目的，还是在于用这种交际策略引起谈话对方与自己的共鸣，发挥“你想/你看”的语用功能从而使谈话得以顺利进行。

3. 结论

受各自原来语义的影响，“以为”通过一种自我辩解、自我嘲讽的语气来表示和谈话对方达成共识；“认为”明确表示自我主张，不管是支持还是反对对方意见都有加强语气的作用；“觉得”可以算作比较成熟的话语标志具有缓和语气的作用，正式/非正式的语境中都能自由地使用，其后的宾语既可表[积极义]也可表[消极义]，所推测或评价的对象可以是已成事实的，也可以是未成事实的；“想”和“看”是典型的话语标志，“想”不用于评价，而“看”包括评价义。“看”只限于“我/你”之后，而“想”等其他动词也可接受第三人称主语。“以为”只用于现实性对象，而“想”只用于对非现实性对象进行推测或判断。在这组动词中，“看”的主观化程度最高，必须依赖对话环境。而其他动词虽然也可出现在非对话环境中，但总体来说，都是在要表达与对方意见不同时才使用，是一组表达主观意见的显性标志。而这一组显性标志是由话语标志和具有表达主观意见义的原动词组成的。

为便于比较这五个动词的各自特征，我们将“语气功能”、“话语功能”、“语境限制”及“人称限制”这四个方面列表如下：

表 1

动词	语气功能	话语功能	语境限制	人称限制
以为	缓和语气	非话语标志	现实性	无限制
认为	加强语气	非话语标志 / 话语标志 (只限于表评价或推测时)	正式	无限制
觉得	缓和语气	话语标志	正式 / 非正式	无限制
想	缓和语气	话语标志	非现实性；非评价义	我 / 你 (也可允许第三人称)
看	缓和语气	话语标志	会话语境	我 / 你

注

- 1) 转引曾立英 (2005) 及姚占龙 (2008), 原文参照
Brinton, L. J. 1996 Pragmatic Marker in English: Grammaticalization and Discourse Functions.
Berlin: Mouton de Gruyete.
- 2) 未标明出处的例句均为作者自创, 以下同此。
- 3) 转引姚占龙 (2008), 原文参照 王义娜 2006 〈人称代词移指现象的主观性分析〉
全国第四届认知语言学研讨会论文

【参考文献】

- 曾立英 2005 〈“我看”与“你看”的主观化〉《汉语学习》第 2 期
- 姚占龙 2008 〈“说、想、看”的主观化及其诱因〉《汉语教学与研究》第 5 期
- 彭利贞 2007 《现代汉语情态研究》中国社会科学出版社
- 李明 2008 〈从“容”、“许”、“保”等动词看一类情态词的形成〉《中国语文》第 3 期
- 吕叔湘 1999 《现代汉语八百词》增订本, 商务印书馆
- 徐晶凝 2007 《现代汉语话语情态研究》昆仑出版社
- 郭昭军 2004 〈现代汉语中的弱断言谓词“我想”〉《语言研究》第 2 期